

62013CJ0266

TIESAS SPRIEDUMS (piektā palāta)

2015. gada 19. martā (*1)

“Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu — Sociālais nodrošinājums — Regula (EEK) Nr. 1408/71 — Nolikums starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvību pārvietošanās — Darba ņēmējs, kurš ir tās dalībvalsts pilsonis, kurā viņš dzīvo, un kurš ir nodarbināts uz zemes cauruvadu licēja kā, kas kurā ar trešās valsts karogu — Darba ņēmējs, kuru sākotnēji nodarbināja Nīderlandē reģistrēts uzņēmums un pēc tam Šveicē reģistrēts uzņēmums — Darbs, kas veikts secīgi uz trešajai valstij pieguošā kontinentālā šelfa, starptautiskajos ūdeņos un uz noteiktām dalībvalstīm pieguošā kontinentālā šelfa daļas — Šīs regulas piemērojamība personām — Piemērojamo tiesību aktu noteikšana”

Lieta C-266/13

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko Hoge Raad der Nederlanden (Nīderlande) iesniedza ar lūgumu, kas pieņemts 2013. gada 12. aprīlī un kas Tiesā reģistrēts 2013. gada 15. maijā, tiesvedībā

L. Kik

pret

Staatssecretaris van Financiën .

TIESA (piektā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs T. fon Danvics [T. von Danwitz], tiesneši K. Vajda [C. Vajda], A. Ross [A. Rosas], E. Juhāss [E. Juhász] un D. Švābi [D. Šváby] (referenti),

ģenerālvokāts P. Kruss Viljalons [P. Cruz Villalón],

sekretāre M. Ferreira [M. Ferreira], galvenā administratore,

ģemotvārā rakstveida procesā un 2014. gada 3. jūlijā tiesas sēdī,

ģemotvārā apsvērumus, ko sniedza:

—

L. Kik vārdā – H. Menger,

—

Nīderlandes valdības vārdā – B. Koopman, K. Bulterman, C. Schillemans un M. Gijzen, pārstāves,

—

Eiropas Komisijas vārdā – M. van Beek un J. Enegren, pārstāvji,

noklausījusies ģenerālvokāta secinājumus 2014. gada 16. oktobra tiesas sēdē,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1

Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, redakcijā, kas grozīta un atjaunināta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97 (OV 1997, L 28, 1. lpp.), ar grozījumiem, kas izdarīti ar Padomes 1999. gada 8. februāra Regulu (EK) Nr. 307/1999 (OV L 38, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “Regula Nr. 1408/71”).

2

Šis līgums tika iesniegts tiesvedībā starp L. Kik un Staatssecretaris van Financiën (valsts sekretāru finanšu lietās) par L. Kik apdrošināšanu Nīderlandes vispārīgā sociālās apdrošināšanas sistēmā laikā no 2004. gada 1. jūnija līdz 24. augustam.

Atbilstošās tiesību normas

Starptautiskās tiesības

3

1982. gada 10. decembrī Montegobejā [Montego Bay] (Jamaika) parakstīto Apvienoto Nāciju Organizācijas Jāras tiesību konvenciju, kas stājās spēkā 1994. gada 16. novembrī, Nīderlandes Karaliste ratificēja 1996. gada 28. jūnijā un Lielbritānijas un Ziemeļrīrijas Apvienotā Karaliste – 1997. gada 25. jūlijā, un Eiropas Kopienas vārdā tā tika apstiprināta ar Padomes 1998. gada 23. marta Lēmumu 98/392/EK (OV L 179, 1. lpp., turpmāk tekstā – “Jāras tiesību konvencija”).

4

Šīs konvencijas 60. pantā “Mākslīgās salas, iekārtas un būves ekskluzīvā ekonomiskajā zonā” ir noteikts:

“1. Piekrastes valstij ekskluzīvā ekonomiskajā zonā ir ekskluzīvas tiesības veidot, kā arī atļaut veidot un regulēt būvniecību, ekspluatāciju un izmantošanu attiecībā uz:

a)

mākslīgajām salām;

b)

iekārtām un būvēm, kas paredzētas 56. pantā noteiktajiem mērķiem, kā arī citiem ekonomiskiem mērķiem;

c)

iek?rt?m un b?v?m, kuras var trauc?t piekrastes valsts ties?bu realiz?ciju zon?.

2. Piekrastes valstij ir ekskluz?va jurisdikcija p?r m?ksl?gaj?m sal?m, iek?rt?m un b?v?m, to skait? ar? attiec?b? uz muitas, finanšu, sanit?rajiem un imigr?cijas likumiem un noteikumiem, k? ar? uz likumiem un noteikumiem, kas saist?ti ar valsts droš?bu.

[..]"

5

J?ras ties?bu konvencijas 77. pant? "Piekrastes valsts ties?bas uz kontinent?lo šelfu" ir paredz?ts:

"1. Piekrastes valsts ?steno suver?nas ties?bas uz kontinent?lo šelfu t? izp?tes un t? dabas resursu izmantošanas nol?k?.

2. Ties?bas, kas min?tas 1. punkt?, ir ekskluz?vas taj? noz?m?, ka, ja piekrastes valsts nep?ta kontinent?lo šelfu un neizmanto t? dabas resursus, neviens nedr?kst to dar?t bez piekrastes valsts skaidri izteiktas piekrišanas.

3. Piekrastes valsts ties?bas uz kontinent?lo šelfu nav atkar?gas no faktiskas vai nodom?tas šelfa okup?cijas vai no jebkuras tiešas pazi?ošanas par to.

[..]"

6

Saska?? ar š?s konvencijas 79. pantu "Zem?dens kabe?i un cauru?vadi kontinent?laj? šelf?":

"1. Visas valstis ir ties?gas b?v?t kontinent?laj? šelf? zem?dens kabe?us un cauru?vadus saska?? ar š? panta noteikumiem.

2. Atz?stot piekrastes valsts ties?bu veikt pamatotus pas?kumus kontinent?l? šelfa izp?t?, t? dabas resursu izmantošanas un pies?r?ošanas no cauru?vadiem nov?ršanas, samazin?šanas un kontroles nol?k?, š? valsts nedr?kst kav?t š?du kabe?u un cauru?vadu b?v?šanu un uztur?šanu k?rt?b?.

3. Trases noteikšana š?du cauru?vadu ier?košanai kontinent?laj? šelf? tiek veikta ar piekrastes valsts at?auju.

4. Nekas šaj? noda?? neietekm? piekrastes valsts ties?bas paredz?t nosac?jumus kabe?u un cauru?vadu ier?košanai, kas iet caur t?s teritoriju vai teritori?lajiem ?de?iem, vai t?s jurisdikciju attiec?b? uz ku?iem un cauru?vadiem, kas ir ielikti vai izmantojami sakar? ar t?s kontinent?l? šelfa p?t?šanu, t? resursu izmantošanu m?ksl?go salu, iek?rtu un celt?u, kas atrodas t?s jurisdikcij?, ekspluat?ciju.

[..]"

7

J?ras ties?bu konvencijas 80. pant? "M?ksl?g?s salas, iek?rtas un b?ves kontinent?laj? šelf?" noteikts, ka š?s konvencijas 60. pantu piem?ro mutatis mutandis attiec?b? uz m?ksl?gaj?m sal?m, iek?rt?m un b?v?m kontinent?laj? šelf?.

Regulā Nr. 1408/71 ietverta atsauce tostarp uz EEK līguma 51. pantu (jaunajā redakcijā – EK līguma 51. pants, jaunajā redakcijā pēc grozījumiem – EKL 42. pants), kuram šobrīd atbilst LESD 48. pants. Šie panti galvenokārt attiecas uz dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanu un pabalstu izmaksām šādi saskaņoto sistēmu ietvaros. Atbilstoši šai atsaucei šā regula ietver tostarp šādas apsvērumus:

“tā kā noteikumi par valstu sociālā nodrošinājuma tiesību aktu koordinēšanu attiecas uz to darba ņēmēju brīvu pārvietošanos, kuri ir dalībvalstu pilsoņi, un tiem būtu jāsekmē viņu dzīves līmeņa paaugstināšana un nodarbinātības nosacījumu uzlabošana;

[..]

tā kā sakarā ar ievērojamajām atšķirībām valstu tiesību aktos attiecībā uz jautājumu par to, uz kurām personām regula attiecināma, ir vēlams noteikt principu, ka tā attiecas uz visām personām, kas ir apdrošinātas darbiniekiem un pašnodarbinātām personām paredzētās sociālā nodrošinājuma sistēmās, vai arī pamatojoties uz viņu darbību darbinieku vai pašnodarbināto personu statusu;

tā kā ir jāievēro valstu sociālā nodrošinājuma tiesību aktu patnābas un jāizstrādā vienīgi koordinācijas sistēma;

[..]

tā kā uz darbiniekiem un pašnodarbinātām personām, kas pārvietojas Kopienā, būtu jāattiecas tikai vienas vienīgas dalībvalsts sociālā nodrošinājuma sistēmai, lai novērstu piemērojamo valstu tiesību aktu pārklāšanos un no tā izrietošos iespējamos sarežģījumus;

[..]

tā kā nolūkā pēc iespējas efektīvi garantēt vienlīdzīgu attieksmi pret visiem darba ņēmējiem, kas strādā kādā dalībvalstī, ir lietderīgi noteikt, ka parasti ir piemērojami tās dalībvalsts tiesību akti, kurā attiecīgā persona strādā darbinieka vai pašnodarbinātas personas statusā;

tā kā konkrētās situācijās, kas pamato citu piemērojamības kritēriju lietošanu, ir iespējams atkāpties no šā vispārīgā noteikuma;

[..].”

Saskaņā ar Regulas Nr. 1408/71 1. pantu:

“Šajā regulā:

a)

“darbinieks” un “pašnodarbinātā persona” attiecīgi nozīmē:

i)

jebkuru personu, kas obligāti vai brīvprātīgi ir apdrošināta pret viena vai vairāku veidu gadījumiem, uz kuriem attiecas darbinieku vai pašnodarbināto personu sociālā nodrošinājuma programma vai valsts civildienesta ierēdņu pašsistēma;

[..].”

10

Šīs regulas 2. panta “Personas, uz kurām attiecas regula” 1. punkts ir noteikts:

“Šī regula attiecas uz darbiniekiem vai pašnodarbinātām personām, un uz studentiem, uz kuriem attiecas vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti, un kuri ir kādās dalībvalsts pilsoņi, vai kuri ir bezvalstnieki vai bēgļi, kas dzīvo kādā dalībvalstī, kā arī viņu īmesenes locekļi vai viņus kā apgādniekus zaudējušie īmesenes locekļi.”

11

Regulas Nr. 1408/71 II sadaļā ietilpst tās 13.–17. pants par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu. 13. pants precīzāk tam, kad tās 1. punkts noteikts, ka uz personām, kam piemēro šo regulu, principā attiecas tikai vienas dalībvalsts tiesību akti, turpināts:

“2. Ievērojot 14. līdz 17. pantu:

a)

uz darba ņēmēju, kas ir nodarbināts kādā no dalībvalstīm, attiecas šīs valsts tiesību akti, pat neraugoties uz to, ka viņš dzīvo citā dalībvalstī vai ka tās uzņēmuma vai tās personas juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, kura viņu nodarbina, atrodas citā dalībvalstī;

[..]

c)

darbinieks, kas strādā uz kuģa, kurš kuģo ar kādās dalībvalsts karogu, ir pakļauts šīs dalībvalsts tiesību aktiem;

[..]

f)

tāda persona, uz kuru vairs neattiecas kādās dalībvalsts tiesību akti, ja uz viņu nekāds piemērojams citās dalībvalsts tiesību akti saskaņā ar kādu no iepriekšjos apakšpunktos izklāstītajiem noteikumiem vai saskaņā ar kādu no izņēmumiem vai īpašajiem noteikumiem, kas izklāstīti 14. līdz 17. pantā, ir pakļauta tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā tās dzīvo, saskaņā vienīgi ar šo tiesību aktu noteikumiem.”

12

Regulas Nr. 1408/71 14. pants “īpaši noteikumi, ko piemēro personām, kuras strādā algotu darbu, izņemot jūrniekus” ietvertas šādas tiesību normas:

“13. panta 2. punkta a) apakšpunktu piemēro, ņemot vērā šādos izņēmumus un apstākļus:

[..]

2.

Persona, kas parasti ir nodarbināta divās vai vairāk dalībvalstīs, ir pakāpta tiesību aktiem, ko nosaka šādi:

a)

persona, kas pieder pie ceļojumu vai lidojumu personāla tādā uzņēmumā, kurš uz citu vai sava rēķina nodrošina starptautiskus pasažieru vai preču pārvadājumus pa dzelzceļu, autoceļiem, gaisu vai iekšzemes ūdensceļiem, ir pakāpta tās valsts tiesību aktiem, kurā atrodas šā uzņēmuma juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, ar šādiem ierobežojumiem:

i)

ja minētajam uzņēmumam ir filiāle vai pastāvīgā pārstāvniecība tādā dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā atrodas viņa juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, uz darbinieku, kurš ir nodarbināts šādā filiālē vai pārstāvniecībā, attiecas tās dalībvalsts tiesību akti, kurā atrodas šā filiāle vai pastāvīgā pārstāvniecība;

ii)

ja darbinieks pamatā ir nodarbināts tajā dalībvalstī, kurā viņš dzīvo, uz viņu attiecas šīs valsts tiesību akti, pat ja šajā valstī tam uzņēmumam, kurš viņu nodarbina, nav nedz juridiskās adreses, nedz uzņēmējdarbības vietas, nedz filiāles, nedz pastāvīgās pārstāvniecības;

b)

uz personu, kas nav minēta a) apakšpunktā, attiecas:

i)

tās dalībvalsts tiesību akti, kurā viņš dzīvo, ja viņš savas darbības veic pa daļai šajā valstī vai ja viņš ir saistīts ar vairākiem uzņēmumiem vai vairākiem uzņēmumiem, kuru juridiskās adreses vai uzņēmējdarbības vietas atrodas dažādās valstīs;

ii)

tās dalībvalsts tiesību akti, kurā atrodas tā uzņēmuma vai uzņēmuma juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, kurš viņu nodarbina, ja viņa dzīvesvieta neatrodas kādā no tām dalībvalstīm, kur viņš veic savas darbības.

[..]"

13

Regulas Nr. 1408/71 14.b pantā par šādiem noteikumiem, ko piemēro jūrniekiem, noteikts:

"Šīs regulas 13. panta 2. punkta c) apakšpunktu piemēro, ievērojot šādas izņēmumus un apstākļus:

[..]

4.

Persona, kas ir nodarbināta uz kuģa, kura karoga valsts ir kāda dalībvalsts, bet saņem atalgojumu no personas vai uzņēmuma, kura juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir citā dalībvalstī, ir pakāauta otras dalībvalsts tiesību aktiem, ja minētā persona ir šīs dalībvalsts iedzīvotājs; uzņēmumu vai personu, kas maksā atalgojumu, piemērojot minētos tiesību aktus, uzskata par darba devēju.

14

Saskaņā ar šīs regulas 15. pantu "Noteikumi par brīvprātīgo apdrošināšanu un brīvprātīgo tīkpadrošināšanu":

"1. Regulas 13. līdz 14.d pants neattiecas uz brīvprātīgo apdrošināšanu vai brīvprātīgo tīkpadrošināšanu, ja vien dalībvalstī vienā no 4. pantā minētajām jomām nepastāv tikai brīvprātīgās apdrošināšanas sistēmas.

2. Ja, piemērojot divu vai vairāku dalībvalstu tiesību aktus, pirkļājas apdrošināšana:

—

saskaņā ar obligātās apdrošināšanas sistēmu un vienu vai vairāku brīvprātīgo apdrošināšanas vai brīvprātīgo tīkpadrošināšanas sistēmu attiecīgā persona ir pakāauta vienāgai brīvprātīgās apdrošināšanas sistēmai;

[..]."

15

Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos, kas ir parakstīts Luksemburgā 1999. gada 21. jūnijā un Eiropas Kopienu vārdā apstiprināts ar Padomes un Komisijas 2002. gada 4. aprīļa Lēmumu 2002/309/EK, Euratom par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību (OV L 114, 1. lpp.; turpmāk tekstā – "EK un Šveices nolīgums"), 8. pantā noteikts:

"Līgumslādzājas puses atbilstīgi II pielikumam paredz noteikumus par sociālā nodrošinājuma sistēmu koordināciju, lai nodrošinātu:

a)

vienlīdzīgu attieksmi;

b)

piemērojamo tiesību aktu noteikšanu;

c)

summētu visus laikposmus, ko saskaņā ar dažādu valstu tiesību aktiem ņem vērā, lai iegūtu un saglabātu tiesības saņemt pabalstu un aprūpi;

d)

izmaks?tu pabalstus person?m, kas dz?vo l?gumsl?dz?ju pušu teritorij?;

e)

veicin?tu savstarp?jo administrat?vo pal?dz?bu un sadarb?bu starp iest?d?m un strukt?r?m.”

16

EK un Šveices nol?guma II pielikuma par soci?l? nodrošin?juma sist?mu koordin?šanu 1. pant? ir noteikts:

“1. L?gumsl?dz?jas valstis sav? starp? vienojas soci?l? nodrošin?juma sist?mu koordin?šanas jom? piem?rot Kopienu ties?bu aktus, uz kuriem ir nor?d?ta atsauce, redakcij?, kas ir sp?k? l?guma parakst?šanas br?d?, ieskaitot š? pielikuma A ieda?? min?tos groz?jumus vai l?dzv?rt?gas ties?bu normas.

2. J?dziens “dal?bvalsts(is)”, kas lietots š? pielikuma A ieda?? min?tajos ties?bu aktos, l?dztekus valst?m, uz kur?m attiecas atbilstošie Kopienu ties?bu akti, ir piem?rojams ar? Šveicei.”

17

Min?t? pielikuma A ieda?a ietver atsauci uz Regulu Nr. 1408/71.

18

Regula Nr. 1408/71 tika aizst?ta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. apr??a Regulu (EK) Nr. 883/2004 par soci?l?s nodrošin?šanas sist?mu koordin?šanu (OV L 166, 1. lpp.), kas tiek piem?rota no 2010. gada 1. maija, kad Regula Nr. 1408/71 tika atcelta. EK un Šveices nol?guma II pielikums tika aktualiz?ts ar Apvienot?s komitejas, kas izveidota saska?? ar Nol?gumu starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un Šveices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvietošanas, 2012. gada 31. marta L?mumu Nr. 1/2012, ar ko aizst?j min?t? nol?guma II pielikumu par soci?l? nodrošin?juma sist?mu koordin?ciju (OV L 103, 51. lpp.), kas st?j?s sp?k? 2012. gada 1. apr?l?. Šaj? pielikum? tagad ir ietverta atsauce uz Regulu Nr. 883/2004. Tom?r notikums pirms š? l?muma st?šan?s sp?k? joproj?m reglament? Regula Nr. 1408/71 atbilstoši gan Regulas Nr. 883/2004 90. panta 1. punktam, saska?? ar kuru Regula Nr. 1408/71 paliek sp?k? un tai ar? turpm?k ir juridiskas sekas tostarp EK un Šveices nol?guma vajadz?b?m, kam?r šis nol?gums nav ticis groz?ts, gan š? nol?guma II pielikuma A ieda?as 3. punktam t? redakcij? ar groz?jumiem, kur? joproj?m ietverta atsauce uz Regulu Nr. 1408/71 “attiec?b? uz v?sturiskiem gad?jumiem”.

N?derlandes ties?bas

19

No l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu izriet, ka saska?? ar N?derlandes ties?bu aktiem par soci?lo nodrošin?jumu visp?r?ji darba ??m?ji, kas dz?vo N?derland?, ir oblig?ti apdrošin?ti daž?d?s š?s sist?mas programm?s. Iz??muma k?rt? saska?? ar 1999. gada Dekr?ta par soci?li apdrošin?to personu loka paplašin?šanu un ierobežošanu (Besluit uitbreiding en beperking kring verzekerden volksverzekeringen 1999) 12. panta 1. punktu š? dal?ba sist?m? beidzas, ja persona vismaz tr?s m?nešus turpin?ti veic darbu ?rpus N?derlandes, ja vien šis darbs netiek veikts saist?b? ar darba attiec?b?m ar N?derland? dz?vojošu vai re?istr?tu darba dev?ju. Atbilstoši N?derlandes vald?bas sniegtajiem preciz?jumiem Dekr?t? par j?rnieku oblig?to apdrošin?šanu (Besluit verzekeringplicht zeevarenden) paredz?ts, ka j?rniekam, kas dz?vo k?d? dal?bvalst? un

strādā uz kuā, kurš kuo ar trešs valsts – kas nav 1992. gada 2. maija Eiropas Ekonomikas zonas līguma (OV 1994, L 1, 3. lpp.) līgumslēdzēja valsts – karogu, Nderlandē reīstrēta darba devēja labā, ir piemērojami Nderlandes tiesību akti par darbinieku sociālo apdrošināšanu.

Pamatlieta un prejudiciālie jautājumi

20

2004. gadā L. Kik, kas ir Nderlandes pilsonis, strādāja uz zemēdens cauruvadu licēja kuā, kas kuo ar Panamas karogu. Līdz [2004.] gada 31. maijam viņu nodarbināja Nderlandē reīstrēta sabiedrība un viņš bija pakauts šīs dalībvalsts vispārējai sociālās apdrošināšanas sistēmai. No [2004.] gada 1. jūnija viņu šādā pašā darbā nodarbināja Šveicē reīstrēta sabiedrība. Viņa alga joprojām tika aplikta ar Nderlandes ienākumu nodokli. Saskaņā ar Nderlandes tiesību aktiem dalība šajā vispārējā sociālās apdrošināšanas sistēmā beidzas, ja darbinieks vismaz trīs secīgus mēnešus ir nodarbināts ārpus Nderlandes pie darba devēja, kas nav reīstrēts šajā dalībvalstī.

21

Pamatlietas centrā ir jautājums, vai, ņemot vērā Regulu Nr. 1408/71, L. Kik ir jāveic iemaksas Nderlandes sociālās apdrošināšanas sistēmā par laikposmu no 2004. gada 1. jūnija līdz 24. augustam. Šajā laikposmā kuā, uz kura viņš strādāja, secīgi atradās virs trešajai valstij pieguošā kontinentālā šelfa, starptautiskajos ūdeņos un virs atsevišķām dalībvalstīm (Nderlandei un Apvienotajai Karalistei) pieguošā kontinentālā šelfa.

22

L. Kik apgalvo, ka no Regulas Nr. 1408/71 izriet, ka šajā laikposmā uz viņu neattiecas Nderlandes sociālās apdrošināšanas sistēma.

23

Hoge Raad der Nederlanden (Nderlandes Augstākā tiesa), kurā L. Kik vēršas ar kasācijās sēdēbu par pēdējās instancē taisīto nolikumu, ar kuru tika atzīts, ka viņam jāveic iemaksas Nderlandes sociālās apdrošināšanas sistēmā par aplūkoto laikposmu, šaubas par šīs regulas piemērojamību.

24

Šī tiesa pirmām kārtēm vaicā, vai šī regula ir piemērojama vienīgi migrājošiem darba ņēmējiem un, ja tā, vai L. Kik var tikt uzskatīts par tādū, ņemot vērā vietas, kurās strādājis laikposmā viņš secīgi veica savu darbību, ievērojot to kuā, uz kura viņš strādāja, īpašo raksturu un tās kvalifikāciju no Jēras tiesību konvencijas viedokļa, kā arī vajadzības gadījumā – ievietoto cauruvadu paredzēto pielietojumu.

25

Iesniedzītāja it īpaši vaicā, vai jāuzskata, ka laikposmos, kad kuā atradās virs vai nu Nderlandei, vai Apvienotajai Karalistei pieguošā kontinentālā šelfa, L. Kik veica savu darbību šo dalībvalstu teritorijā. Atkarībā no atbildes uz šo jautājumu būtu jāatzīst, ka vai nu visu strādāgo laikposmu, vai lielu daļu no tā attiecīgā persona strādāja ārpus Eiropas Savienības teritorijas un nevar tikt uzskatīta par migrājošu darba ņēmēju, kurš šajā ziņā ietilptu Regulas Nr. 1408/71 piemērojamības personām jomā.

Tomēr, atsaucoties uz spriedumu Aldewereld (C?60/93, EU:C:1994:271), iesniedz?jtiesa uzskata, ka, pat ja profesion?l? darb?ba tiek veikta ?rpus Savien?bas teritorijas, pietiekami ciešas saiknes ar šo teritoriju past?v?šana liek š?s regulas II sada?as normas piem?rot darba ??m?jam, kuram ir dal?bvalsts pilson?ba.

Šaj? zi?? t? paredz iesp?ju, ka atbilstošie piesaistes faktori var tikt konstat?ti gan ar Šveices Konfeder?ciju – valsti, kas attiec?b? uz min?t?s regulas piem?rošanu ir piel?dzin?ma dal?bvalstij, – (vietu, kur ir re?istr?ts darba dev?js), gan ar Savien?bas teritoriju (ien?kuma nodok?a iekas?šana N?derland? un, iesp?jams, darbs N?derlandes Karalistes un Apvienot?s Karalistes teritorij?, ja pamatliet? darbs uz zem?dens cauru?vadu lic?ja ku?a laik?, kad tas darboj?s virs š?m dal?bvalst?m piegu?oš? kontinent?l? šelfa, ir piel?dzin?ms darbam to teritorij?). Tomēr attiec?b? uz šo p?d?jo faktoru ir j?p?rliecin?s, vai tas j??em v?r? vien?gi attiec?b? uz laikposmiem, kad ku?is darboj?s virs š?m dal?bvalst?m piegu?oš? kontinent?l? šelfa, vai ar? uz visu str?d?go laikposmu, kas, iesp?jams, var?tu b?t atkar?gs no apst?k?a, vai tas t? jau s?kotn?ji bija iepl?nots vai n?.

Pie?emot, ka L. Kik ietilpst Regulas Nr. 1408/71 piem?rojam?bas person?m jom? un t?d?j?di ir j?piem?ro t?s II sada?as normas, lai noteiktu soci?l? nodrošin?juma jom? piem?rojamās ties?bu aktus, iesniedz?jtiesa jaut?, k?ds ir atbilstošais noteikums.

T? uzskata, ka darba vieta ir b?tisks faktors un ka t?d?j?di ar? šaj? zi?? ir j?noskaidro, vai algots darbs, kas veikts uz zem?dens cauru?vadu lic?ja ku?a virs k?dai dal?bvalstij piegu?ošā kontinent?l? šelfa, ir j?piel?dzina darbam, kas veikts š?s dal?bvalsts teritorij?.

Ja uz šo jaut?jumu ir j?atbild noraidoši, tad neviena no II sada?as norm?m nav piem?rojama. T?d?j?di, t? k? nevar pie?aut, ka attiec?b? uz darba ??m?ju, kuram ir piem?rojama Regula Nr. 1408/71, neattiektos neviena soci?l?s apdrošin?šanas sist?ma, ir j?nosaka visatbilstoš?kais piesaistes faktors. Šaj? gad?jum? darba ??m?ja dz?ves vieta esot j?noraida, jo nav nek?du nor?žu, ka šai dz?vesvietai un darba attiec?b?m b?tu jebk?da saist?ba. Tas pats attiecoties uz profesion?lo ien?kumu aplikšanu ar nodokli, jo Regul? Nr. 1408/71 šim faktoram netiek piešķirta nek?da noz?me. P?c izsl?gšanas metodes ?pašu noz?mi ieg?stot darba dev?ja re?istr?cijas vieta, jo spriedum? Aldewereld (EU:C:1994:271) ir izdar?ta atsauce uz to.

Gad?jum?, ja nodarbin?t?ba uz zem?dens cauru?vadu lic?ja ku?a, kas darbojas virs dal?bvalstij piegu?ošā kontinent?lā šelfa da?as, b?tu piel?dzin?ma š?s dal?bvalsts teritorij? veiktam darbam, Hoge Raad der Nederlanden saskata divus iesp?jamos risin?jumus.

Pirmais risin?jums b?tu atsaukties uz Regulas Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta a) apakšpunkt? paredz?to pamatnoteikumu, kur? [k? piem?rojamie] noteikti darba vietas ties?bu akti, un t?d?j?di

piemērot Nīderlandes un Apvienotās Karalistes tiesību aktus laikposmiem, kuros darbs ir jāuzskata par veiktu katras no šīm daļbvalstīm teritorijā, atlikušajam laikam piemērojot Šveices tiesību aktus šā sprieduma 30. punktā minētajiem iemesliem identisku iemeslu dēļ.

33

Saskaņā ar otro iespējamo risinājumu būtu jāuzskata, ka darbs ir parasti veikts vairākus daļbvalstīs šīs regulas 14. panta 2. punkta izpratnē, un tādējādi jāpiemēro šā 2. punkta b) apakšpunkta i) punkta pirmajā gadījumā minētais noteikums, kā rezultātā par piemērojamam ir jāatzīst dzīvesvietas daļbvalstīs tiesību normas, jo darbības pa daļai tika veiktas šajās valstīs.

34

Iesniedzējtiesa uzskata, ka apstāklis, ka saskaņā ar tās nosaukumu Regulas Nr. 1408/71 14. pants ietver pašus noteikumus, ko piemēro pašnodarbinātām personām, izņemot jārniekus, nevar būt izšķirošs, jo tās 14.b pantā, kurā iekārti pašī noteikumi, ko piemēro jārniekiem, nav nevienas tiesību normas, kas būtu piemērojama šajā lietā.

35

Tātū iesniedzējtiesa nav pārliecināta par to, kā nodalīt šo gadījumu un gadījumu, kad persona vispirms ir nodarbināta vienā daļbvalstī un tad citā daļbvalstī, kas ir situācija, kura ir reglamentēta Regulas Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta a) apakšpunktā, jo, strikti runājot, divas darbības tāt pati persona nekad nevar veikt vienlaicīgi divās dažādās vietās. Tādējādi minētajā 14. panta 2. punktā lietotais izteikums “parasti ir nodarbināta divās vai vairāk daļbvalstīs” aptver arī darbību, kas tiek veikta pēc kārtas vairākus daļbvalstīs. Pārāk šaura šīs tiesību normas interpretācija nelabvēlīgi ietekmētu darba ņēmēju brīvu pārvietošanos, jo tāt nozīmētu, ka darba ņēmējiem, uz kuriem neattiektos 14. panta 2. punktā minētais pašais noteikums, būtu piemērojams šīs regulas 13. panta 2. punkta a) apakšpunkts, un tādējādi tiem būtu jāsakaras ar biežām tiem piemērojamo tiesību aktu izmaiņām.

36

Šajā kontekstā Hoge Raad der Nederlanden nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumus:

“1)

a)

Vai normas par Regulas Nr. 1408/71 piemērojamību in personam un normas, kuras nosaka teritoriālo piemērojamību šīs regulas II sadaļas normām par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu, ir jāinterpretē tādējādi, ka šīs normas par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu ir piemērojamas tādā gadījumā kā šajā lietā, kad runa ir par Nīderlandē dzīvojošu darba ņēmēju, kurš ir Nīderlandes pilsonis, katrā ziņā pirms tam bija obligāti apdrošināts Nīderlandē, kuru Šveicē reģistrēts darba devēja nodarbina kā jārnieku, kurš veic savu darbu uz zemes cauru vadu līnija kuģa, kas kuģo ar Panamas karogu, un kurš veic šīs darbības ārpus Savienības teritorijas (apmēram 3 nedēļas virs Amerikas Savienoto Valstu kontinentālā šelfa un apmēram 2 nedēļas starptautiskajos ūdeņos) un pēc tam virs Nīderlandes kontinentālā šelfa (viena mēneša un apmēram vienas nedēļas laikposmā) un virs Apvienotās Karalistes kontinentālā šelfa (nedaudz vairāk nekā vienas nedēļas laikposmā), lai gan šādi gētie ienākumi tiek aplikti ar Nīderlandes ienākumu nodokli?

b)

Ja atbilde ir apstiprinoša, vai Regula Nr. 1408/71 ir piemērojama tikai tajās dienās, kad ieinteresētā persona ir strādājusi virs kādas Savienības dalībvalsts kontinentālā šelfa, vai arī tā ir piemērojama arī laikposmā pirms tam, kad viņš tika nodarbināts citās vietās ārpus Savienības teritorijas?

2)

Ja Regula Nr. 1408/71 ir piemērojama tādā darba ņēmējam, kādas tiesību normas saskaņā ar regulu ir piemērojamas?”

Par prejudiciālajiem jautājumiem

Par pirmo jautājumu

37

Ar savu pirmo jautājumu iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai Regula Nr. 1408/71 ir jāinterpretē tādējādi, ka tās darba ņēmējs kā L. Kik, kurš ir dalībvalsts pilsonis, kurš viņš dzīvo un kurā viņa ienākumi tiek aplikti ar nodokli, kurš strādā uz zemesdens cauruvadu licenču kuģa, kas kuģo ar trešās valsts karogu dažādās vietās pasaulē, tostarp virs noteiktām dalībvalstīm pieguoša kontinentālā šelfa daļās, kurš iepriekš bijis nodarbināts savas dzīvesvietas dalībvalstī reģistrētā uzņēmumā, maina darba devēju un pēc tam ir nodarbināts Šveicē reģistrētā uzņēmumā, bet turpina dzīvot tajā pašā valstī un kuģot uz tā pašā kuģa, ietilpst šīs regulas piemērojamās personām jomā.

38

Šajā ziņā, pirmkārt, jāuzskata, ka saskaņā ar Regulas Nr. 1408/71 2. panta 1. punktu šī regula attiecas tostarp uz darba ņēmējiem, uz kuriem attiecas vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti un kuri ir kādas dalībvalsts pilsoņi.

39

No lūmuma par prejudiciālo jautājumu uzdošanu izriet, ka tas bija L. Kik gadījumā laikposmā, par kuru ir runa pamatlietā. Proti, viņš ir Nīderlandes pilsonis un šajā laikposmā bija apdrošināts Nīderlandes vispārējā sociālās apdrošināšanas sistēmā, jo viņa dzīvesvieta bija šajā dalībvalstī. Turklāt, lai gan strāds pamatlietā ir par to, vai šajā laikposmā uz L. Kik attiecas Nīderlandes vai Šveices tiesību akti, netiek apstrīdēts, ka viņam bija piemērojami vieni vai otri no šiem tiesību aktiem.

40

Otrkārt, jāatzīst, ka darbs, kas veikts uz zemesdens cauruvadu licenču kuģa, nav pielīdzināms dalībvalsts teritorijā veiktam darbam, ja šis kuģis atrodas virs šai dalībvalstij pieguoša kontinentālā šelfa daļās.

41

Jurisdikcija, kāda Jāras tiesību konvencijas 79. panta 4. punktā atzīta piekrastes valstij, attiecas tikai uz zemesdens kabeļiem un cauruvadiem, kas ielikti vai tiek izmantoti sakarā ar tās kontinentālā šelfa pētīšanu un tā resursu izmantošanu, un tādējādi neattiecas uz kuģi, kurš

zemēdens kabeļus un cauruvadus ierīko. Turklāt šāds kuģis nevar tikt pielīdzināts "mākslīgai salai", "iekārtai" vai "būvei" šīs konvencijas 80. panta izpratnē. Katrā ziņā no lēmuma par prejudiciālo jautājumu uzdošanu neizriet, ka cauruvadi, kurus ierīkoja kuģis, uz kura strādāja L. Kik laikposmos, kad tas atradās virs noteiktām dalībvalstīm pieguoša kontinentālā šelfa daļas, būtu bijuši domāti kontinentālā šelfa pētīšanai vai tās resursu izmantošanai.

42

Tomēr tādā situācijā kā L. Kik situācija secinājums, ka darbs, kas veikts uz zemēdens cauruvadu līdžja kuģa, nav pielīdzināms dalībvalsts teritorijā veiktam darbam pat tad, ja šis kuģis atrodas virs šai dalībvalstij pieguoša kontinentālā šelfa daļas, pats par sevi nevar likt apšaubīt Regulas Nr. 1408/71 piemērojamību. Tas vien, ka darba ņēmēja darbības tiek veiktas ārpus Savienības teritorijas, nav pietiekami, lai izslēgtu Savienības tiesību noteikumu par darba ņēmu brīvību pārvietošanas piemērošanu, ja darba attiecībā m saglabājas pietiekami cieša saikne ar šo teritoriju (spriedums Aldewereld, EU:C:1994:271, 14. punkts).

43

Šajā ziņā no Tiesas judikatūras izriet, ka šāda pietiekami cieša saikne starp attiecīgajam darba attiecībā m un Savienības teritoriju izriet no apstākļa, ka Savienības pilsoni, kas dzīvo dalībvalstī, darbā ir pieņemis citā dalībvalstī reģistrēts uzņēmums, kura labā viņš veic savu darbu (šajā ziņā skat. spriedumu Petersen, C-544/11, EU:C:2013:124, 42. punkts).

44

Kā norādījis ģenerālvokāls savu secinājumu 40. punktā, darbu, ko veica L. Kik laikposmā, par kuru ir runa pamatlīgumā, raksturo zināms skaits saiknes ar Nīderlandes Karalistes teritoriju un Šveices Konfederāciju – kas ir valsts, kura Regulas Nr. 1408/71 mērķiem ir pielīdzināta dalībvalstij, – teritoriju faktoru. Šajā ziņā ir pietiekami konstatēts, ka L. Kik dzīvoja Nīderlandē un ka viņa darba devēja reģistrācijas vieta bija Šveicē.

45

Ģemot vērā iepriekš minētos apsvērumus, uz pirmo jautājumu ir jāatbild, ka Regula Nr. 1408/71 ir jāinterpretē tādējādi, ka tāds darba ņēmējs kā L. Kik, kurš ir dalībvalsts pilsonis, kurā viņš dzīvo un kurā viņa ienākumi tiek aplikti ar nodokli, kurš strādā uz zemēdens cauruvadu līdžja kuģa, kas kuģo ar trešās valsts karogu dažādos vietās pasaulē, tostarp virs noteiktām dalībvalstīm pieguoša kontinentālā šelfa daļas, kurš iepriekš bijis nodarbināts savas dzīvesvietas dalībvalstī reģistrētā uzņēmumā, maina darba devēju un pēc tam ir nodarbināts Šveicē reģistrētā uzņēmumā, bet turpina dzīvot tajā pašā valstī un kuģot uz tās pašā kuģa, ietilpst šīs regulas piemērojamības personām jomā.

Par otro jautājumu

46

Ar otro jautājumu, kas uzdots gadījumam, ja Regula Nr. 1408/71 būtu piemērojama tādā darba ņēmējam kā L. Kik, un uz kuru tādējādi ir jāatbild, iesniedzītāja vaicā, kādi ir tiesību akti, kuri ar šīs regulas II sadaļā ietvertajām normām, kas reglamentē piemērojamo valsts tiesību aktu noteikšanu, ir noteikti kā šādam darba ņēmējam piemērojami.

47

Šajā ziņā jāatgādina, ka, ja persona ietilpst Regulas Nr. 1408/71 piemērojamības personām jomā,

k?da t? defin?ta t?s 2. pant?, š?s regulas 13. panta 1. punkt? ietvertais noteikums par tikai vienas dal?bvalsts ties?bu aktu piem?rošanu ir princip? piem?rojams un piem?rojamie valsts ties?bu akti ir tie, kas noteikti atbilstoši š?s regulas II sada?as ties?bu norm?m (spriedums Aldewereld, EU:C:1994:271, 10. punkts).

48

Min?t? sprieduma 11. punkt? Tiesa atzina, ka neviena no š?s II sada?as ties?bu norm?m tieši neparedz t?da darba ??m?ja situ?ciju, kuru nodarbina Eiropas Savien?bas uz??mums, bet kurš neveic nek?du darbu Savien?bas teritorij? t? iemesla d??, ka vi?š str?d? vien?gi treš?s valsts teritorij?.

49

Š?da situ?cija j?piel?dzina t?dai situ?cijai, kad Savien?bas uz??mums darba ??m?ju pie??mis darb?, lai vi?š str?d?tu uz ku?a, kas ku?o ar treš?s valsts karogu.

50

T? tas ir neatkar?gi no t?, ka – jau p?c laikposma, kuram bija noz?me min?t? sprieduma ietvaros, – tika ieviests Regulas Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta f) apakšpunkts, atbilstoši kuram persona, uz kuru vairs neattiecas k?das dal?bvalsts ties?bu akti un kurai nek??st piem?rojami citas dal?bvalsts ties?bu akti saska?? ar š?s regulas II sada?as noteikumiem, ir pak?auta t?s dal?bvalsts ties?bu aktiem, kur? t? dz?vo.

51

Šaj? zi?? j?atg?dina, ka tas, ka beidz b?t piem?rojami k?das dal?bvalsts ties?bu akti, ir š?s ties?bu normas piem?rošanas nosac?jums un ka taj? paš? nav defin?ti nosac?jumi, ar k?diem dal?bvalsts ties?bu akti beidz b?t piem?rojami (skat. spriedumu Komisija/Be??ija, C?347/98, EU:C:2001:236, 31. punkts). T?d?j?di Tiesa tostarp sprieduma Van Pommeren-Bourgoniën (C?227/03, EU:C:2005:431) 33. punkt? nosprieda, ka šie nosac?jumi ir j?nosaka katras dal?bvalsts ties?bu aktiem.

52

K? preciz?ts Padomes 1972. gada 21. marta Regulas (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka ?stenošanas k?rt?bu Regulai Nr. 1408/71 (OV L 74, p. 1), redakcij?, kas groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 118/97, 10.b pant?, datums un nosac?jumi, ar k?diem dal?bvalsts ties?bu akti beidz b?t piem?rojami Regulas Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta f) apakšpunkt? min?tajai personai, tiek noteikti saska?? ar šiem ties?bu aktiem.

53

Saska?? ar N?derlandes ties?b?m š?s dal?bvalsts ties?bu akti soci?l? nodrošin?juma jom? turpin?ja b?t piem?rojami L. Kik visu str?d?go laikposmu. T? k? nosac?jums, ka dal?bvalsts ties?bu akti beidz b?t piem?rojami, nav izpild?ts, Regulas Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta f) apakšpunkts nav piem?rojams t?dai situ?cijai k? pamatliet?.

54

Tādējādi jāuzskata, ka, ciktāl darba attiecībā m ir pietiekami cieša saikne ar Savienības teritoriju, piemērojamie tiesību akti tiek noteikti, atsaucoties uz citām Regulas Nr. 1408/71 II sadaļas tiesību normām, nevis 13. panta 2. punkta f) apakšpunktu.

55

Kā jau atzīts šā sprieduma 44. punktā, tādā situācijā kā L. Kik situācijā pastāv pietiekami cieša saikne ar Savienības teritoriju.

56

Attiecībā uz noteikšanu, kādi tiesību akti šādā situācijā ir piemērojami atbilstoši Regulai Nr. 1408/71, jāuzskata, ka tās 13. panta 2. punkta c) apakšpunktā ietvertais vispārējais noteikums, kurš kā jērikiem piemērojamos norāda kuā karoga dalībvalsts tiesību aktus, nav piemērojams pēc analoģijas, jo šajā gadījumā runa ir par personu, kura strādā uz kuā, kas kuā ar trešās valsts karogu.

57

Tiesa ir nospriedusi, ka šādā gadījumā piemērojamos tiesību aktus var noteikt saskaņā ar Regulas [Nr. 1408/71] II sadaļas noteikumiem, ņemot vērā faktoros, kas saista konkrēto situāciju ar dalībvalstu tiesību aktiem (skat. spriedumu Aldewereld, EU:C:1994:271, 20. punkts).

58

Šajā gadījumā, tātad kā situācijā, par kuru bija runa spriedumā Aldewereld (EU:C:1994:271, 21. punkts), viengrie saiknes ar dalībvalsts vai tai pielīdzinātās valsts tiesību aktiem faktori ir darba ņēmēja dzīves vieta un vieta, kurā ir reģistrēts darba devējs. Kā Tiesa atzina minētā sprieduma 22. punktā, darba ņēmēja dzīvesvietas valsts tiesību akti Regulas Nr. 1408/71 sistēmā ir palīgnormas, kas kļūst aktuālas tikai tad, ja gadījumā, ja šiem tiesību aktiem ir saikne ar darba attiecībā m. Tādējādi, ja darba ņēmējs nedzīvo kādā no dalībvalstīm, kurās viņš veic savu darbību, parasti ir piemērojami darba devēja juridiskās adreses vai domicila valsts tiesību akti.

59

Tādā situācijā kā pamatlietā šo secinājumu apstiprina Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunkta pirmais teikums, kurš norāda uz šīs regulas sistēmu, kāda attiecas uz personām, kuras veic pēc būtības ar pārvietošanas saistītu darbu, kurš norisinās tādās apstākļos, ka tā veikšana nevar tikt piesaistīta konkrētai vietai, un saskaņā ar kuru šādam personām ir piemērojami darba devēja juridiskās adreses dalībvalsts tiesību akti.

60

Kaut arī, kā redzams no tās nosaukuma, šā tiesību norma ietver noteikumus, ko piemēro personām, izņemot jēriekus, situācija, par kuru ir runa pamatlietā, proti, tāda darba ņēmēja situācija, kurš ir nodarbināts ārpus Savienības teritorijas uz kuā, kas kuā ar trešās valsts karogu, ir pielīdzināma tādai personu situācijai, uz kurām šā tiesību norma attiecas tieši, ciktāl ne kuā karoga valstij, ne darba vietas valstij nav nekādas saiknes ar dalībvalsts tiesību aktiem.

61

Tādējādi tāda darba ņēmēja kā L. Kik situācijā piemērojamie tiesību akti ir tās dalībvalsts vai tai pielīdzinātās valsts tiesību akti, kurā ir uzņēmuma, kas nodarbina šo darba ņēmu, juridiskā

adrese.

62

Tomēr, ņemot vērā to, ka Tiesas rīcībā nav informācijas par Šveices tiesbu aktos paredzētās apdrošināšanas sistēmas raksturu, un ievērojot to, ka atbilstoši Nīderlandes tiesbu aktiem šā pārdzīvotājam reglamentē tāda darba veikšana kā L. Kik situāciju laikposmā, par kuru ir runa pamatlīgumā, paredzot, ka šādam darba veikšanai jābūt apdrošinātam obligātās apdrošināšanas sistēmā, jānorāda, ka saskaņā ar Regulas Nr. 1408/71 15. panta 2. punkta pirmo ievilkumu tad, ja vairāku dalībvalstu – kurām pielīdzināma Šveices Konfederācija – tiesbu aktu piemērošanas rezultātā pārdzīvotāja apdrošināšana saskaņā ar brīvprātīgās apdrošināšanas sistēmu un obligātās apdrošināšanas sistēmu, attiecīgā persona ir pakāauta vienīgi obligātās apdrošināšanas sistēmai.

63

Gadījumā, ja saskaņā ar Regulu Nr. 1408/71 darba devēja reģistrācijas valsts tiesbu aktos nebūtu paredzēta tāda darba veikšana kā L. Kik apdrošināšana nevienā sociālā nodrošinājuma sistēmā, būtu piemērojami šāda darba veikšana dzīvesvietas valsts tiesbu akti. Jāatgādina, ka šīs regulas II sadaļas tiesbu normu mērķis ir arī novērst to, lai personām, kas ietilpst šīs regulas piemērošanas jomā, tiktu liegta aizsardzība sociālā nodrošinājuma jomā tāpēc, ka viņām nav piemērojami nekādi tiesbu akti (spriedums van Pommeren-Bourgondien, EU:C:2005:431, 34. punkts un tajā minētā judikatūra).

64

ņemot vērā visus iepriekš minētos apsvērumus, uz otro jautājumu jāatbild, ka Regulas Nr. 1408/71 II sadaļā ietvertās tiesbu normas, kas reglamentē piemērojamo valsts tiesbu aktu noteikšanu, ir jāinterpretē tādā veidā, ka dalībvalsts vai Šveices Konfederācijas – kas ir valsts, kura šīs regulas piemērošanas mērķiem ir pielīdzināta dalībvalstij, – pilsonis, kurš veic algotu darbu uz kuģa, kas kuģo ar trešās valsts karogu, ārpus Savienības teritorijas, tostarp virs dalībvalsts kontinentālā šelfa, bet kuru nodarbina Šveices Konfederācija reģistrēts uzņēmums, ir pakāauts tā darba devēja reģistrācijas valsts tiesbu aktiem. Tomēr tādos apstākļos kā pamatlīgumā gadījumā, ja atbilstoši šai regulai no šo tiesbu aktu piemērošanas izrietētu apdrošināšana brīvprātīgās apdrošināšanas sistēmā vai neizrietētu apdrošināšana nevienā sociālā nodrošinājuma sistēmā, uz šo pilsoni attiektos viņa dzīvesvietas dalībvalsts tiesbu akti.

Par tiesāšanas izdevumiem

65

Attiecībā uz pamatlīguma pusēm šā tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (piektā palāta) nospriež:

1)

Padomes 1971. gada 14. jūnija Regula (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, redakcijā, kas grozīta un atjaunināta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97, ar grozījumiem, kas izdarīti ar Padomes 1999. gada 8. februāra Regulu (EK) Nr.

307/1999, ir j?interpret? t?d?j?di, ka t?ds darba ??m?js k? L. Kik, kurš ir dal?bvalsts pilsonis, kur? vi?š dz?vo un kur? vi?a ien?kumi tiek aplikti ar nodokli, kurš str?d? uz zem?dens cauru?vadu lic?ja ku?a, kas ku?o ar treš?s valsts karogu daž?d?s viet?s pasaul?, tostarp virs noteikt?m dal?bvalst?m piegu?oša kontinent?l? šelfa da?as, kurš iepriekš bijis nodarbin?ts savas dz?vesvietas dal?bvalst? re?istr?t? uz??mum?, maina darba dev?ju un p?c tam ir nodarbin?ts Šveic? re?istr?t? uz??mum?, bet turpina dz?vot taj? paš? valst? un ku?ot uz t? paša ku?a, ietilpst Regulas Nr. 1408/71 t?s redakcij?, kas groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 118/97, un ar groz?jumiem, kas izdar?ti ar Regulu Nr. 307/1999, piem?rojam?bas person?m jom?;

2)

Regulas Nr. 1408/71 t?s redakcij?, kas groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 118/97 un ar groz?jumiem, kas izdar?ti ar Regulu Nr. 307/1999, Il sada?? ietvert?s ties?bu normas, kas reglament? piem?rojamo valsts ties?bu aktu noteikšanu, ir j?interpret? t?d?j?di, ka dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cijas – kas ir valsts, kura š?s regulas piem?rošanas m?r?iem ir piel?dzin?ta dal?bvalstij, – pilsonis, kurš veic algotu darbu uz ku?a, kas ku?o ar treš?s valsts karogu, ?rpus Savien?bas teritorijas, tostarp virs dal?bvalsts kontinent?l? šelfa, bet kuru nodarbina Šveices Konfeder?cij? re?istr?ts uz??mums, ir pak?auts t? darba dev?ja re?istr?cijas valsts ties?bu aktiem. Tom?r t?dos apst?k?os k? pamatliet? gad?jum?, ja atbilstoši šai regulai no šo ties?bu aktu piem?rošanas izriet?tu apdrošin?šana br?vpr?t?g?s apdrošin?šanas sist?m? vai neizriet?tu apdrošin?šana nevien? soci?l? nodrošin?juma sist?m?, uz šo pilsoni attiektos vi?a dz?vesvietas dal?bvalsts ties?bu akti.

[Paraksti]

(*1) Tiesved?bas valoda – holandiešu.